



MOHAWK VALLEY LATINO ASSOCIATION, INC.
MOTIVACION VISION ORGULLO ACTITUD
NEWSLETTER

August 2019

Volume , Issue

MVLA Update MVLA Actualizacion

In this issue:

En Este Numero

MVLA Update MVLA Actualizacion	1
MVLA Services MVLA Servicios	2
MVLA Supports the MVHS Hospital MVLA Apoya la Hospital de MVHS	2
National Hispanic Heritage Month Mes Nacional de la Herencia Hispana	3
Influential Hispanic Americans Hispanoamericanos Influyentes	3
Ritmo Caribeño Youth Cultural Program Programa Cultural Juvenil Ritmo Caribeño	4
MVLA Annual Membership Drive Campaña Anual de Membresía MVLA	4
Meet the Summer Volunteers Conozca a los Voluntarios de Verano	5
Green Light Law in New York State Ley de Luz Verde en el Estado de Nueva York	6
2020 Census Censo 2020	6

MVLA Board of Directors:

Junta Directiva:

C. Sonia Martinez, Executive Director
 Dr. Gloria Casas-Morales, President
 Dawn Laguerre, Vice-President
 David Laguerre, Treasurer
 Chemy Rodriguez-Mesa, Secretary

Members-At-Large

Kathy Smith
 Kevin Marken
 Zaida Morell

Office Hours:

Horario de Oficina:

8:30 a.m.-4:30 p.m.
 Monday-Friday / Lunes-Viernes

Contact Information:

Como Contactarnos:

(315)864-8419
 Email: mvla@mvlautica.org
 Www.mvlautica.org

Board of Directors Name Ms. C. Sonia Martinez as Executive Director

MVLA's Executive Board approved the hiring of it's first Executive Director, Ms. Sonia Martinez in the March 2019 Board meeting. Ms. Martinez, has been in this role for the last 16 years as MVLA's volunteer ED. MVLA has big things happening with the growth of the Latino population and opportunities to increase funding for much needed programs, such as children and elderly programs. Ms. Martinez in her volunteer ED position has established the 501 © 3 status, developed the Translation/ Interpretation & Immigration programs, coordinated the highly anticipated Hispanic Heritage and Gala events, increased networking opportunities with state and local representatives; increased Youth student internships through two mentorship programs (Oneida County Youth Summer Program and Young Scholars mentor Program), managed the office and served as the point person for all sponsored project contacts and community outreach; coordinated two Latino Upstate Summit events (2011 & 2017), which were highly successful With Federal, State and Local participation and overall sponsorships income and sponsors also. In addition, the Ritmo Caribeño Youth Cultural program saw an increase in participation at many schools and community events, some income increases was also seeing as donations were made to the cultural group; the Luis M. Marina Scholarship Fund was successful in 2018 by presenting four scholarships ranging from \$500 to \$1,000 and personally fundraised \$700 for this year's start up fund.

Junta Directiva Nombra a la Sra. C. Sonia Martínez como Directora Ejecutiva

La Junta Ejecutiva de MVLA aprobó la contratación de su primera Directora Ejecutiva, la Sra. Sonia Martínez en la reunión de la Junta de marzo de 2019. La Sra. Martínez, ha estado en este rol durante los últimos 16 años como ED voluntaria de MVLA. MVLA tiene grandes cosas que suceden con el crecimiento de la población latina y las oportunidades para aumentar los fondos para programas muy necesarios, como los programas para niños y ancianos. La Sra. Martínez en su puesto voluntario de ED estableció el estado 501 © 3, desarrolló los programas de Traducción / Interpretación e Inmigración, coordinó los muy esperados eventos de Herencia Hispana y Gala, aumentó las oportunidades de establecer contactos con representantes estatales y locales; aumentó las pasantías de jóvenes estudiantes a través de dos programas de mentoría (Programa de verano para jóvenes del condado de Oneida y Programa de mentores para jóvenes académicos), administró la oficina y sirvió como la persona de contacto para todos los contactos de proyectos patrocinados y el alcance comunitario; coordinó dos eventos de la Cumbre del Norte del Estado Latino (2011 y 2017), que tuvieron un gran éxito con la participación federal, estatal y local, y los ingresos y patrocinios generales también. Además, el programa Cultural Juvenil Ritmo Caribeño experimentó un aumento en la participación en muchas escuelas y eventos comunitarios, algunos aumentos de ingresos también se vieron como donaciones al grupo cultural; El Fondo de Becas Luis M. Marina tuvo éxito en 2018 al presentar cuatro becas que van desde \$ 500 a \$ 1,000 y recaudó personalmente \$ 700 para el fondo inicial de este año.

MVLA Services

MVLA has several services that help to educate, empower, and assist the Latino residents living in the Mohawk Valley region. They include:

- ◆ After School Program Referrals
- ◆ Assistance in Completing all types of applications
- ◆ DSS Assistance
- ◆ Employment/Unemployment
- ◆ Focus Group Planning and Facilitation
- ◆ Health Insurance
- ◆ Housing
- ◆ Legal Assistance
- ◆ Translations and Interpreting

Servicios MVLA

MVLA tiene varios servicios que ayudan a educar, empoderar y ayudar a los residentes Latinos que viven en la región de Mohawk Valley. Incluyen:

- ◆ Referencias del programa después de clases
- ◆ Asistencia para completar todo tipo de solicitudes
- ◆ Asistencia DSS
- ◆ Empleo / Desempleo
- ◆ Grupo focal de planificación y facilitación
- ◆ Seguro de salud
- ◆ Alojamiento
- ◆ Asistencia legal
- ◆ Traducciones e Interpretaciones

MVLA Supports the New Downtown MVHS Hospital

In 2022, a new hospital NVHS will open. This will help improve the economic state of Utica, New York. It will also aid with our Utica residents improve their health since MVHS spends millions annually so that our community has access to advanced medical care.

Below is a brief list of the hospital's goals:

- ◆ New, state of the art cardiac catheterization labs
- ◆ Larger, updated operating rooms
- ◆ Spacious Emergency Department equipped with advanced technology for life-saving procedures and trauma
- ◆ Imaging equipment
- ◆ Clinical Lab equipment
- ◆ All new furnishings



MVLA apoya el nuevo hospital del centro de MVHS

En 2022, se abrirá un nuevo hospital NVHS. Esto ayudará a mejorar el estado económico de Utica, Nueva York. También ayudará a nuestros residentes de Utica a mejorar su salud, ya que MVHS gasta millones anualmente para que nuestra comunidad tenga acceso a atención médica avanzada.

A continuación se muestra una breve lista de los objetivos del hospital:

- ◆ Nuevos laboratorios de cateterismo cardíaco de última generación
- ◆ Salas de operaciones más grandes y actualizadas
- ◆ Amplio departamento de emergencias equipado con tecnología avanzada para procedimientos y traumas que salvan vidas
- ◆ Equipo de imagen
- ◆ Equipo de laboratorio clínico
- ◆ Todos los muebles nuevos.

National Hispanic Heritage Month September 15–October 15, 2019

Washington, D.C., April 17, 2019 - The National Council of Hispanic Employment Program Managers (NCHEPM), announced the 2019 Hispanic Heritage Month theme: **"Hispanic Americans: A History of Serving Our Nation."** The theme invites us to reflect on Hispanic American's service and contributions to the history of our Nation.

The announcement was made during the Council's April monthly meeting. NCHEPM members, associates, and partners from various federal agencies and affinity groups, including the general public, selected the theme through a voting process, which started in March 2019 with 12 theme submissions.

Veronica Vasquez, President of National Image Inc., submitted the winning theme, stating "Hispanic American have recently been subjective to attacks on our loyalty, it is now time to remind people of the many contributions of Hispanics to the history of our Nation. Hispanics have served and continue to serve our Nation with honor and valor in all aspects in the formation of our country. Our contributions are numerous."

Hispanics serve as Civil Rights leaders, politicians, military, educators, first responders, science pioneers, and public servants, etc.

Mes Nacional de la Herencia Hispana 15 de Septiembre–15 de Octubre 2019

Washington, DC, 17 de abril de 2019: el Consejo Nacional de Gerentes de Programas de Empleo Hispano (NCHEPM) anunció el tema del Mes de la Herencia Hispana de 2019: **"Hispanoamericanos: una historia al servicio de nuestra nación"**. El tema nos invita a reflexionar sobre los hispanos. servicio y contribuciones a la historia de nuestra nación.

El anuncio se realizó durante la reunión mensual de abril del Consejo. Los miembros, asociados y socios de NCHEPM de varias agencias federales y grupos de afinidad, incluido el público en general, seleccionaron el tema a través de un proceso de votación, que comenzó en marzo de 2019 con 12 presentaciones de temas.

Verónica Vásquez, presidenta de National Image Inc., presentó el tema ganador, afirmando que "los hispanos estadounidenses han sido recientemente subjetivos a los ataques a nuestra lealtad, ahora es el momento de recordar a las personas las numerosas contribuciones de los hispanos a la historia de nuestra nación. Los hispanos han servido y siguen sirviendo a nuestra nación con honor y valor en todos los aspectos de la formación de nuestro país. Nuestras contribuciones son numerosas".

Los hispanos sirven como líderes de derechos civiles, políticos, militares, educadores, socorristas, pioneros de la ciencia y servidores públicos, etc.

Influential Hispanic Americans/ Hispanoamericanos Influyentes

Hilda Solis - Department of Labor former Secretary/Departamento de Trabajo ex Secretario

Sonia Sotomayor - Associate Justice of the Supreme Court of the United States/ Juez Asociado de la Corte Suprema de los Estados Unidos

Julian Castro - Housing and Urban Development former Secretary/Secretario anterior de Vivienda y Desarrollo Urbano

Jorge Ramos - News anchor and winner of eight Emmy Awards/Presentador de noticias y ganador de ocho premios Emmy

Sylvia Mendez - Paved the way for school desegregation in the US perquisite to Brown vs. Education/Allanó el camino para la desegregación escolar en el requisito de EE. UU. Para Brown vs. Education

Felix Longoria and Hector P. Garcia - Helped bring recognition to Hispanic World War II Veterans and founded the American G.I. Forum/ Ayudó a brindar reconocimiento a los veteranos hispanos de la Segunda Guerra Mundial y fundó el estadounidense G.I. Foro

Ruben Salazar - Journalist/Periodista

Roberto Clemente - Baseball trailblazer /Pionero del béisbol

Cesar Chavez and Dolores Huerta - Co-founders of the United Farm Workers Union/Cofundadores del United Farm Workers Union

Lauro Cavazos - US Secretary of Education from August 1988 to December 1990/Secretario de Educación de los Estados Unidos de agosto de 1988 a diciembre de 1990

Nydia Velazquez - First Puerto Rican elected to Congress/Primer puertorriqueño elegido para el Congreso

Rodolfo Gonzalez - Poet and champion of the Chicano movement/Poeta y campeón del movimiento chicano.

Ellen Ochoa - First Hispanic to leave Earth's atmosphere/Primer hispano en abandonar la atmósfera de la Tierra

Franklin Chang - Díaz-Astronaut/Astronauta

Richard E. Cavazos - First Hispanic Four-Star General/Primer general hispano de cuatro estrellas

Albert Baez - Co-inventor the X-ray microscope/Co-inventor del microscopio de rayos X

Master Sergeant Raul Perez "Roy" Benavidez - Medal of Honor recipient/Medalla de honor destinatario

Alfred Velazquez Rascon - Medal of Honor recipient and the 10th director of the Selective Service System/Ganador de la Medalla de Honor y el décimo director del Sistema de Servicio Selectivo

Luis Muñoz Marín - First Democratically elected Governor of Puerto Rico/Primer gobernador elegido democráticamente de Puerto Rico

Herman Badillo - U.S. Congressman/Congresista estadounidense

Joan Baez - Folk Singer and Activist/Cantante Popular y Activista

Dr. Severo Ochoa - Doctor and biochemist - Awarded the Nobel Prize in Physiology or Medicine in 1959 for synthesizing RNA (ribonucleic acid)/Médico y bioquímico: galardonado con el Premio Nobel de Fisiología o Medicina en 1959 por sintetizar ARN (ácido ribonucleico)

Dr. Alfredo Quiñones-Hinojosa - Neurosurgeon, Author, Researcher, and Chair of the Department of Neurologic Surgery at Mayo Clinic/Neurocirujano, autor, investigador y presidente del Departamento de Cirugía Neurológica de Mayo Clinic

Oscar de la Hoya - Boxing champion/Campeón de boxeo

Fernando Vargas - U.S. Olympian and boxing champion/Olímpico de EE. UU. Y campeón de boxeo

Ritmo Caribeño Youth Cultural Program Programa Cultural Juvenil Ritmo Caribeño

The mission of the Ritmo Caribeño Youth Cultural Program is to create a healthy and supportive environment for the youth through the creative Arts and Music, Volunteerism and Mentoring. The main objectives of the program is to identify and develop ways to improve healthy learning and behaviors in children ages, 5-18 years of age. The goal is to reach inner city children and provide cultural exposure and an opportunity to learn about their roots through music and dancing. If you want your child to be a part of the group, call MVLA.

La misión del Programa Cultural Juvenil Ritmo Caribeño es crear un ambiente saludable y de apoyo para los jóvenes a través de las artes creativas y la música, el voluntariado y la tutoría. Los objetivos principales del programa son identificar y desarrollar formas de mejorar el aprendizaje y los comportamientos saludables en niños de 5 a 18 años de edad. El objetivo es llegar a los niños del centro de la ciudad y proporcionar una exposición cultural y una oportunidad de aprender sobre sus raíces a través de la música y el baile. Si desea que su hijo forme parte del grupo, llame a MVLA.



MVLA Annual Membership Drive Announcement

Anuncio Campaña de la Miembresia

Anual

Who: The Mohawk Valley Latino Association, Inc. (MVLA)

What: Junta General de Miembros/ General Membership Meeting ~ 2019

Where: Oneida County History Center, 1608 Genesee Street, Utica, NY

When: Sabado, 28 de Septiembre 2019 / Saturday, September 28, 2019

Time: 2:00 PM - 4:00 PM

We encourage your attendance and participation with the membership. Please feel free to bring a friend or family member along. Our meetings are informational, full of energy, ideas, and most importantly very beneficial to the Latino community. 2019 Projects and Cultural events will be announced to the community. There will be two speakers, Mrs. Kathy Smith, Writer and Mr. Christopher Iven, 2020 Census Field Representative.

Animamos su atención y participación con los miembros. Siéntase por favor libre de traer a un miembro de familia o amigo. Nuestras reuniones son informativas, llenas de energía, de ideas, y más importante muy beneficioso a la comunidad del Latino. Los proyectos y eventos del 2019 serán anunciados a la comunidad. Habran oradores este día.

2019 New Members

Individual

Nancy Alvarado
Lourdes Alvarez
Cristiana Cabral
Gloria E Casas Morales
Gerardo David Casa Solis
Paula Clark
Anne D'Ambrosio
Fernando Da Cunha
Rhiannon Da Cunha
Evon Ervin
Venice Ervin
Celeste Friend
John Furman
Antonio Gonzalez Garcia
Mary Hayes Gordon
Carmen Adriana Keane
Candace Kugel
Zuleika Laboy-Ortiz
Jorge Maldonado
Carmen S Martinez
David Mathis
Georgina Maria Nuñez Rodriguez
Jaime Oot
Steicy Perez
Yvette Ramirez
Tiffany Richardson
Teresa Rivera
Nancy Solomon
Sandra Soto
Michelle Truett
Randy VanWagoner
Carmen Vicente
Eduardo Zapata
Robert Zumpano
Ed Zuro Weste
Bonnie Zweifel

Corporate / Negocios

Broadway Theatre League
Bueno Express Transportation
Carman & Colon Spanish Language Specialists
Gloria's Ice Cream
Ricardo J. Mauro, P.C.
Upstate Family Health Center, Inc.

Students/Estudiantes

Haneen Alsaad
Ashley Ma Garcia Vicente
Josue A Gonzalez Nuñez

Meet the Summer Volunteers

In July-August, there have been some young volunteers working with MVLA. One volunteer is Jasmine Pena, an intern from the Utica College Graduate Leadership Development Program in Young Scholars. The program's purpose is to help the students be educated in business leadership skills which can be utilized in any educational and workplace setting. Pena's tasks include working on brochures and a newsletter. Another set of volunteers were from Oneida County's Summer Youth Program. The volunteers worked with MVLA by performing various office tasks such as making posters for different events at MVLA and organizing papers. The names of the volunteers are Laynis Almonte, Joanis Reyes Mateo, Alejandra Perez, James Rivera, Genesis Rodriguez, and Melina Yascaribay.



Conozca a los Voluntarios de Verano



Durante Julio-Agosto, han habido algunos jóvenes voluntarios trabajando con MVLA. Una voluntaria es Jasmine Pena, pasante del Programa de Desarrollo de Liderazgo para Graduados de Utica College en Young Scholars. El propósito del programa es ayudar a los estudiantes a ser educados en habilidades de liderazgo empresarial que pueden utilizarse en cualquier entorno educativo y laboral. Las tareas de Peña incluyen trabajar en folletos y un boletín informativo. Otro grupo de voluntarios provenía del Programa Juvenil de Verano del Condado de Oneida. Los voluntarios trabajaron con MVLA realizando diversas tareas de oficina, como hacer carteles para diferentes eventos en MVLA y organizar documentos. Los nombres de los voluntarios son Laynis Almonte, Joanis Reyes Mateo, Alejandra Pérez, James Rivera, Génesis Rodríguez y Melina Yascaribay.



Green Light Law in New York State / Ley de Luz Verde en el Estado de Nueva York

The Green Light Law in New York State has been implemented this year to allow undocumented immigrants to obtain a driver's license. Below are some of the facts regarding this law:

~Allowing undocumented immigrants to earn their license results in more money for the state. It is estimated that New York State will earn about \$57 million more annually.

~Safety on roads will increase since there is proper licensing, which in turn leads to more knowledge about the traffic laws of the State. Also, there is more trust placed on the police and immigrant drivers.

~The Standard license will not put the undocumented immigrant at risk for deportation. The Standard license will have a label **“NOT FOR FEDERAL PURPOSES”**.

~The license will help immigrants take part in their community since they are now able to do so through participation of events and daily activities (i.e., work, school, etc).

La Ley de Luz Verde en el estado de Nueva York se implementó este año para permitir que los inmigrantes indocumentados obtengan una licencia de conducir.

A continuación se presentan algunos de los hechos relacionados con esta ley:

~ Permitir que los inmigrantes indocumentados obtengan su licencia resulta en más dinero para el estado. Se estima que el estado de Nueva York ganará alrededor de \$ 57 millones más anualmente.

~ La seguridad en las carreteras aumentará ya que existe una licencia adecuada, lo que a su vez conduce a un mayor conocimiento sobre las leyes de tránsito del Estado. Además, se confía más en la policía y los conductores inmigrantes.

~ La licencia estándar no pondrá al inmigrante indocumentado en riesgo de deportación. La licencia estándar tendrá una etiqueta **“NO PARA FINES FEDERALES”**

~ La licencia ayudará a los inmigrantes a participar en su comunidad, ya que ahora pueden hacerlo mediante la participación de eventos y actividades diarias (es decir, trabajo, escuela, etc).

2020 Census / Censo 2020

The 2020 Census is coming up and it is important to be included. The Census is done every ten years as a way to collect data from communities. The data received from counties will determine the budget we get. Historically, our Latino community has been undercounted—which can reduce the benefits we can receive.

Below are the benefits that can be improved when the community participates in the Census count.

- Help state and local officials, community leaders, and nonprofit organizations identify current and future needs for health care, education, housing, food and income security, rural access to broadband, and other services
- Guide private-sector investment decisions on where to invest in job creation, new facilities, and marketing.
- Play a key role in the placement of the nation's civil rights laws

Se acerca el Censo 2020 y es importante ser incluido. El censo se realiza cada diez años como una forma de recopilar datos de las comunidades. Los datos recibidos de los condados determinarán el presupuesto que obtenemos. Históricamente, nuestra comunidad latina no ha sido contada, lo que puede reducir los beneficios que podemos recibir.

A continuación se detallan los beneficios que pueden mejorarse cuando la comunidad participa en el conteo del censo.

- Ayudar a los funcionarios estatales y locales, líderes comunitarios y organizaciones sin fines de lucro a identificar las necesidades actuales y futuras de atención médica, educación, vivienda, seguridad alimentaria y de ingresos, acceso rural a banda ancha y otros servicios.
- Guíe las decisiones de inversión del sector privado sobre dónde invertir en la creación de empleo, nuevas instalaciones y comercialización.
- Desempeñar un papel clave en la colocación de las leyes de derechos civiles de la nación.

Mohawk Valley Latino Association, Inc.

Membership Form / Forulario De Membresia

Please select the Membership Category for which you wish to apply.
Por favor seleccione la Categoria de Membresia para la cual usted desea aplicar.

- _____ Student/Estudiante—\$10.00
_____ Member/Miembro —\$20.00
_____ Senior Citizen/Personas Mayores—\$15.00
_____ Corporate Member/Miembro Corporativo —\$100.00
_____ Sponsor/Patrocinador —\$100.00
_____ Corporate Sponsor/Donante Corporativo —\$500.00
_____ Donor/Donante —\$1000.00 or More

I do not wish to become a member but would like to make a gift of \$ _____
Yo no deseo ser un Miembro, si deseo hacer un obsequio de \$ _____
Enclosed is my check for/ Incluido es mi cheque por \$ _____

Name / Nombre (First, MI, Last, Suffix, Degree (s))

Institution / Institucion

Address / Direccion

City / Ciudad

Phone / Telefono

Make checks payable to/ Haga los cheques pagaderos a: Mohawk Valley Latino Association, Inc.

Checks can be mailed to/ Cheques se pueden enviar a: MVLA

309 Genesee Street, 2nd Floor, Utica, NY 13501

STAMP HERE
SELLO POSTAL

Mohawk Valley Latino Association, Inc
309 Genesee Street, 2nd Floor
Utica, NY 13501